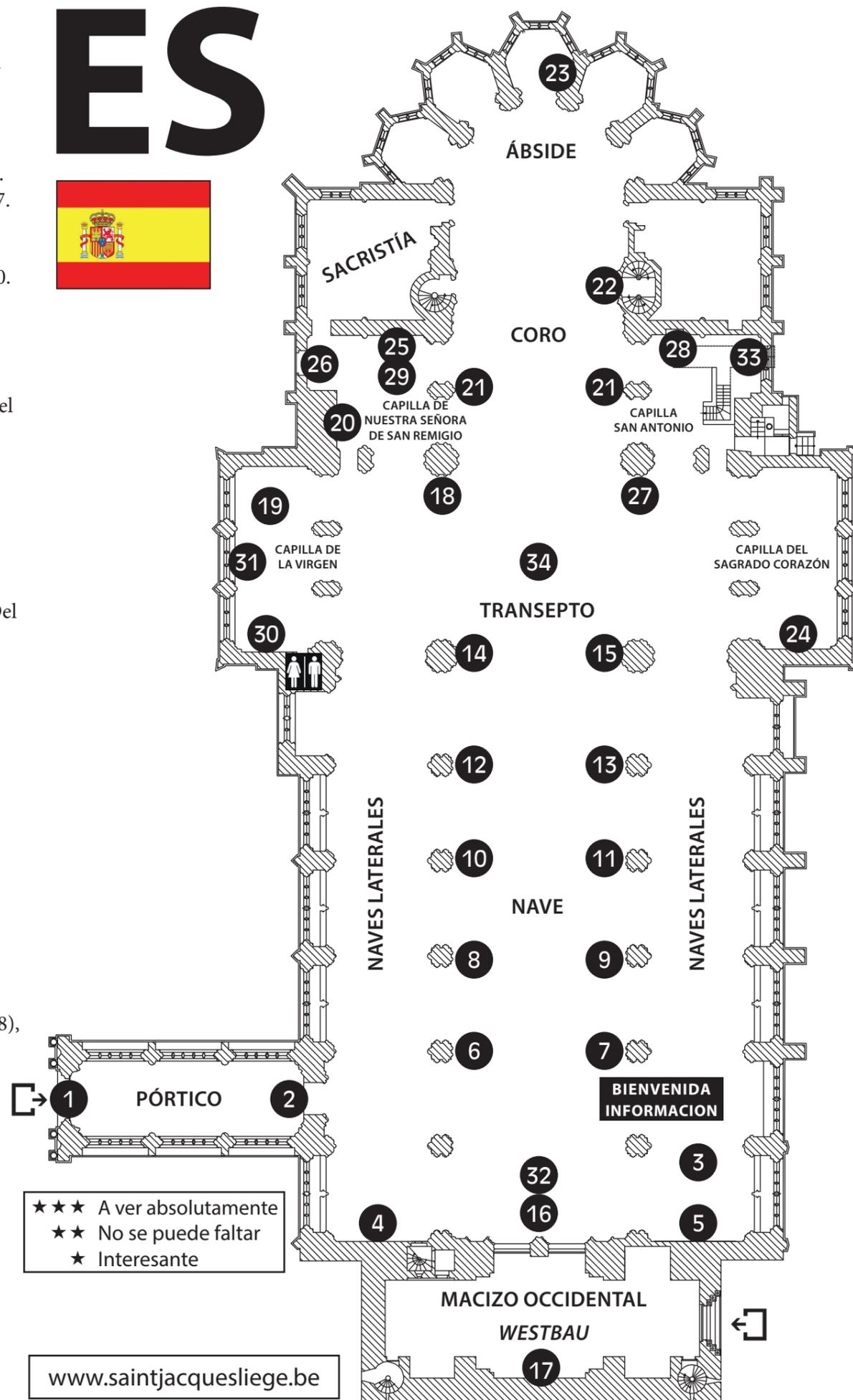


1. Pórtico renacentista, 1558, atribuido a Lambert Lombard.
2. Cristo bendiciendo a la Virgen, fin de siglo XIV. ★
3. Maqueta que evoca las etapas de la construcción.
4. Antiguo ambón de coro consagrado a Santiago el Menor, 1602.
5. Antiguo ambón consagrado a santo Andres, 1602.
6. Estatua de san Benedicto, por Jean Del Cour, 1687.
7. Estatua de santa Escolástica, por Jean Del Cour, 1691.
8. Estatua de san Andres, por Arnold Hontoire, 1690.
9. Estatua de Santiago el Mayor, por Jean Del Cour, 1682.
10. Estatua de santa Maria Magdalena, por Simon Cognoulle, a principios del siglo XVIII.
11. Estatua del emperador san Enrique II, por Jean Del Cour, 1689.
12. Estatua de Santiago el Menor, por Jean Del Cour, 1671. ★★
13. Cátedra de verdad, 1905.
14. Estatua de san Huberto, por Jean Del Cour, 1689.
15. Estatua de san Lamberto, por Arnold Hontoire, a principios de siglo XVIII.
16. Estatua de la Inmaculada Concepción, por Jean Del Cour (1692), copia en yeso.
17. Lápida sepulcral del fabricante de órgano André Severin.
18. Estatua de la Inmaculada Concepción, dicha Nuestra Señora de Santiago, atribuida al maestro de Elslou, 1523. ★★
19. Relicario de Santiago el Mayor, 1889. ★
20. Copia de la lápida sepulcral del abad Jean de Cromois, mitad del siglo XVI.
21. Silla de coro, roble, segunda mitad del siglo XIV. ★★★
22. Escalera helicoidal de doble hélice, segunda parte del siglo XVI. ★★
23. Crucifixión, pintura mural, atribuida a Denis Pesser, a finales del siglo XVI.
24. Lápida sepulcral del obispo Baldéric II (1008-1018), principio del siglo XVI, marco del siglo XVIII.
25. Resurrección de Jesús, por Denis Pesser, 1598.
26. Vitral *Árbol de Jessé*, 1866.
27. Estatua de san José, 1885, según un dibujo de Jean de Béthune.
28. Bautismo de Cristo, siglo XVI; la cuba es el antiguo lavabo de los monjes.
29. Nuestra Señora de San Remigio, piedad gótica, fin del siglo XV.
30. Sócalo en piedra de arena representando el *Árbol de la ciencia del Bien y del Mal*.
31. Mausoleo del pintor Jean, copia del siglo XIX.
32. Caja del órgano, 1600. ★★
33. Vitral *Arbor Vitae* (Árbol de Vida), siglo XIX.
34. *Marianum* (pieza clave, cruce del transepto).

ES



Plan © Architectes Associés S.A. Société civile d'architectes.

ITINERARIO DE VISITA PROPUESTO

Pase por el **pórtico renacentista 1** (medallón central que representa *El sueño de Jacob*). En frente de Usted, por encima de la puerta interior, grupo escultórico del fin del siglo XIV: *Cristo bendiciendo a la Virgen Coronada 2*.

El interior de la iglesia sorprende por su suntuosidad: bóveda en filete con muchas piedras angulares, ramajes de follaje en relieve de las paredes, ornamentación de las arcadas y de las ventanas... El Antiguo Testamento representa el tema principal de la decoración de las tres naves.

Una maqueta en relieve evoca las etapas de la construcción de la iglesia **3**.

Penetre en el **Westbau** (macizo occidental, 1170), antiguamente inaccesible del exterior, característico del estilo ottoniano **17**.

Acérquese a la gran nave y dése la vuelta para contemplar el **órgano renacentista** (1600) apoyado por el **antiguo cierre de coro** (alrededor de 1538): a ambos lados de la Virgen, los **doce apóstoles** y por debajo los cuatro doctores de la Iglesia Latina; el busto de Jeremías (?) es atribuido a Daniel Mauch.

Vuelva a la nave principal marcada por un florilegio de figuras bíblicas, antiguamente policromadas, que surgen de los medallones. La mayoría de las **estatuas barrocas** (fin del siglo XVII) fueron modeladas por Jean del Cour. Pare a nivel de la cátedra de verdad (1901) y levante la mirada hacia la bóveda. Al cruce del transepto **34** una piedra angular extraordinaria: una doble estatua colgante de la Virgen con el Niño, *Marianum*, forma la transición hacia el coro.

En la entrada, ante el pilar de la izquierda, la notable estatua de **María Inmaculada Concepción** (1523) **18**, estaba antes colocada sobre un trono refinado inserto al fondo del brazo izquierdo del transepto **30**. Esta capilla, reservada a los peregrinos, alberga el **relicario de Santiago el Mayor** (1889) **19**, obra maestra del taller de orfebrería Wilmotte.

Entre en la capilla de **Nuestra Señora de San Remigio**, de nombre de la Piedad miraculosa (siglo XV) que en ella se conserva **29**; por debajo de su altar, una pintura mural **25** que representa la *Resurrección de Cristo* de Denis Pesser (1598); a la izquierda, facsímil de la lápida sepulcral del abad Jean de Cromois, iniciador de la nueva iglesia (alrededor de 1525) **20**.

Adéntrese en el coro, pare ante la **silla de coro** (siglo XIV) **21**: misericordias y reposabrazos están esculpidos de figuras satíricas que se burlan de los defectos de los monjes.

En un exuberante entorno renacentista, los **vitrales del ábside et del coro** (1525-1530) presentan la Crucifixión, los **blasones de los 32 oficios** de Lieja, santos patrones y donantes; los otros vitrales (siglo XIX) son obra del taller Osterrath.

A la derecha, una **escalera helicoidal de doble hélice 22** conduce a la tribuna dicha "de los alcaldes" de donde se puede admirar la decoración de la bóveda (Cristo en Gloria).

Pasando por el lavabo de los monjes **28**, rematado por el monumental **Bautismo de Cristo** (siglo XVI), sírvase de la nave lateral en el brazo del transepto, lápida sepulcral en mármol oscuro (siglos XVI y XVIII) del fundador de la abadía Baldéric II **24**. Los bustos esculpidos (Daniel Mauch?) de las columnas de la nave lateral encarnan « prefiguraciones de Cristo ».

En el fondo de la iglesia, dos altares de estilo renacentista **4 5** que ilustran los *Misterios gloriosos y dolorosos* de la vida de Cristo, vestigios de la segunda galería del coro de la iglesia (1601).

Vitral de los 32 buenos oficios

1525

★★★

- 1 – Molineros
- 2 – Aradores
- 3 – Carreteros, ruederos (fabricantes de ruedas)
- 4 – Trabajadores del metal (excepto plata y oro)
- 5 – Pescadores en el río
- 6 – Mineros
- 7 – Viticultores
- 8 – Panaderos
- 9 – Fabricantes y vendadores de paños
- 10 – Cerveceros
- 11 – Cargadores de sacos
- 12 – Fabricantes de barriles
- 13 – Ropavejeros
- 14 – Peleteros
- 15 – Sastres y costureros
- 16 – Embellicimiento de los paños
- 17 – Carpinteros, trabajadores de madera
- 18 – Vendedores de madera
- 19 – Asseradores
- 20 – Navegadores sobre el río
- 21 – Zapateros para mujeres y niños
- 22 – Zapateros para hombres
- 23 – Pizarreros
- 24 – Albañiles
- 25 – Carniceros
- 26 – Vendedores de arengues y frutas
- 27 – Lavanderos
- 28 – Tejedores
- 29 – Fabricantes de metales preciosos
- 30 – Merceros
- 31 – Fabricantes de velas de sebo
- 32 – Curtidores

Al centro del vitral, san Juan Bautista, entre los blasones de los dos alcaldes.

El vitral de los oficios usa la fecha de 1525, como le prouan las dos inscripciones en la base de las columnas, a ambos lados de las dos aves representadas en la parte baja del vitral.



Iglesia Santiago el Menor

Antigua abadía benedictina fundada en 1015

La abadía benedictina de Santiago fue fundada en 1015 por el obispo de Lieja Balderic II. De la primera iglesia, completada en 1030, sigue siendo la base de la cripta (1015) y el macizo occidental o *Westbau* en piedras de arenisca de carbón (alrededor de 1170).

La abadía posee una biblioteca rica. En la Edad Media se ilustraba el *scriptorium* en los dominios de la historia y de la medicina; su "Consuetudinario" inspirará la mayoría de las comunidades benedictinas entre el Rin y el Mosa. Desde el siglo XIV, la abadía se convirtió políticamente en el conservador de las cartas comunales liejenses.

Entre 1514 y 1538, la iglesia fue reconstruida en Gótico flamígero, aunque la fachada del portico es de estilo Renacimiento italiano (1558-1561). Espejo de las preocupaciones de la época, la decoración interior esculpida, suntuosa, asigna un lugar importante al Antiguo Testamento y a la Virgen. Las estatuas barrocas de la gran nave añadidas en el siglo XVII, ilustran los patronos y protectores de la abadía y de Lieja.

En 1785 se transforma la comunidad de monjes en cabildo de canónigos. Santiago se convirtió así en la octava colegiata de Lieja hasta su cierre en 1797. En 1803 se convirtió en iglesia parroquial. Los edificios del monasterio han hoy en día desaparecido. Durante la segunda parte del siglo XIX, el coro y las capillas absidales fueron restauradas en estilo neogótico.

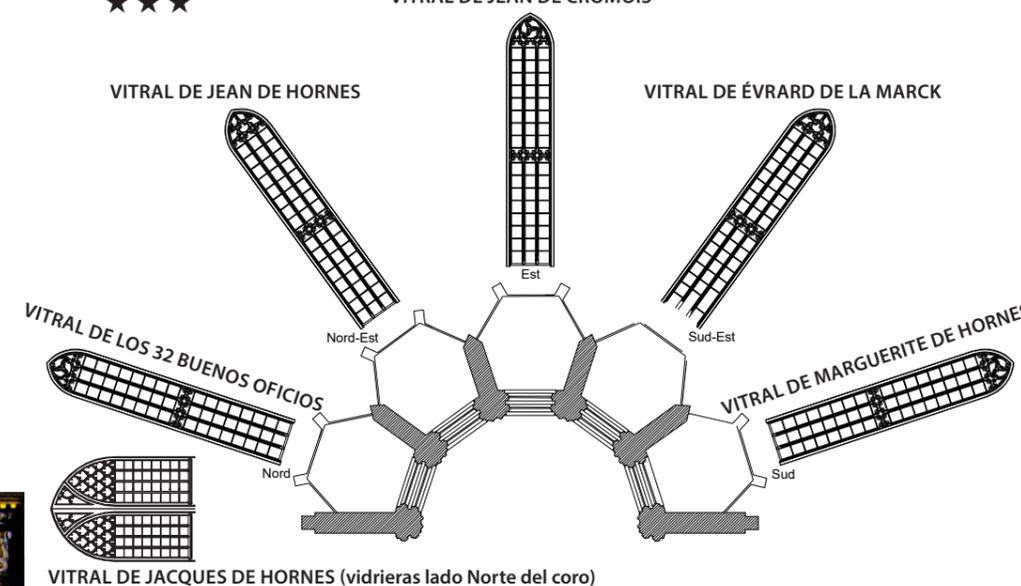
La iglesia es dedicada a Santiago el Menor; pero, en 1056, la aportación de una reliquia de Santiago de Compostela ocasiona un desplazamiento de título. Aún hoy es la iglesia una etapa oficial en la ruta de peregrinación.

★★★

VITRAL DE JEAN DE CROMOIS

VITRAL DE JEAN DE HORNES

VITRAL DE ÉVRARD DE LA MARCK



Ud encontrarán más informaciones sobre las etiquetas sobre o cerca de las obras.

Los voluntarios presentes en la iglesia pueden guiaros.

Asociación sin ánimo de lucro « Les guides de l'église Saint-Jacques à Liège ».

Documento descargable sobre www.saintjacquesliege.be

NO OLVIDEN DEJAR ESTO A LA SALIDA DE LA IGLESIA – GRACIAS